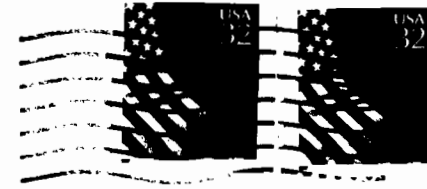


From: Mai Truna QUÂN



- 1 bức ảnh vợ chồng 2.11.94
- 4 ảnh và 1 danh ngoại lệ
- 1 bức ảnh và 1 bức ảnh chụp lại
- 1 bức ảnh, 1 bức ảnh

12/2/99

TO: BÀ HỘI TRƯỞNG

Hội Gia đình Tù Nhân chính Trị VN.

22043/3418



Thứ Ba, ngày 2 tháng 2 năm 1999

Kính Gởi: Bà Hội Trưởng (Hội Gia-Đình Tù Binh Chính-Trị Việt-Nam)

Thưa Bà Hội Trưởng,

Tôi là: Mai Trung Quân: HO-35, Phỏng Vấn số: 351

Định cư tại Hoa-Kỳ từ ngày: 28 tháng 07 năm 1995

Hiện ngụ tại: 4122 Vandyke Avenue

San Diego, CA 92105-1517

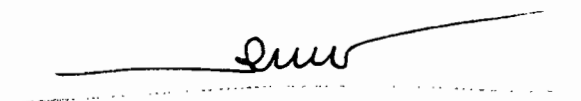
Điện thoại: (619) 283-5990

Nguyên là tù Chính Trị, bị bắt đi cải tạo từ tháng 05 năm 1975 tới năm 1981

Năm 1991 tôi có lập hồ sơ cho tôi và gia đình để xin tị nạn Chính Trị tại Hoa-Kỳ theo diện HO, khi đó tôi đã hoàn tất thủ tục cho cả gia đình gồm: Hai vợ chồng và bảy đứa con cùng một đứa cháu ngoại (Tổng số người xin đi theo danh sách là: Mười Người). Khi sở Ngoại Vụ Việt Nam địa chỉ: số 184 Paster Thành Phố: Hồ-Chí-Minh ngày: 02 tháng 11 năm 1994 đã gọi tất cả chúng tôi đến phỏng vấn, khi được vào gặp nhân viên phỏng vấn, họ đã đòi chúng tôi phải chứng minh sổ gia đình cũ (Sổ Hộ Khẩu) thời Chính Phủ Việt Nam Cộng Hòa, tôi đã trình bày cho họ biết là sổ gia đình này của chúng tôi đã bị thất lạc khi chúng tôi phải đi tản năm 1975, nhưng nhân viên phỏng vấn không tin lời khai của tôi, và đã gạt bỏ ra ngoài danh sách tị nạn Chính Trị bốn đứa con cùng một đứa cháu ngoại của chúng tôi. Kính thưa Bà khi ra đi còn phải bỏ lại những đứa con, đứa cháu như vậy, chẳng khác nào phải bắt buộc cắt bỏ đi cái tình ruột thịt, phá bỏ cái gia đình mà bảy con, lũ cháu là nền tảng cho tương lai, cái hy vọng nhỏ nhoi cho tương lai của một kẻ tù Chính Trị bất đắc dĩ như tôi, đã gây ra không biết bao nhiêu là đau buồn, bệnh hoạn cho cả đôi bên trong gia đình chúng tôi, vì cái tình cảm không thể dứt của chúng tôi. Nay tôi xin gửi lá thư này tới Bà Hội Trưởng, xin Bà can thiệp với những cơ quan thẩm quyền, với sự giúp đỡ cùng sự giải thích của Bà mong rằng sẽ mang lại sự đoàn tụ cho gia đình chúng tôi, cũng như những bạn tù Chính Trị của tôi, ai đó đang mang cùng cảnh ngộ.

Xin kính chào Bà và xin Bà nhận nơi đây sự tri ân sâu xa của gia đình chúng tôi.

Kính thư,



Mai Trung Quân

Đính kèm: Bản in lại thư từ chối của cơ quan Di Trú và Ngoại Kiều Hoa-Kỳ

Danh sách các con và một đứa cháu ngoại của chúng tôi bị từ chối:

Mai Trung Hiếu sinh 1964 Con Trai

Mai Thành Nhân sinh 1968 Con Trai

Mai Trọng Luân sinh 1971 Con Trai

Mai Thị Hồng-Loan sinh 1973 Con Gái

Mai Quốc Bảo sinh 1994 Cháu Ngoại

THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
U.S. DEPARTMENT OF JUSTICE
WASHINGTON, D.C. 20535

Dear (Kính gửi): MAI TRUNG HIEU
THANH NHAN LUAN
(ODP applicant/Tên người đăng đơn)

IV# 1135 1 351

1) ☐ We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA) as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

2) ☐ You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).

3) ☐ We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:

3a) ☐ Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3b) ☐ Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3c) ☐ Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

3d) ☐ Residence & ID not established

Please see the reverse for an English translation
(Vui lòng xem mặt sau để có bản dịch tiếng Anh)

E. Usdale

Officer of the US Immigration and Naturalization Service
Viên Chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch Hoa Kỳ

US INTERVIEW/
2 NOV 1994
HO CHI MINH CITY

THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
YK AOR THE UNITED STATES OF AMERICA ID 02

Dear/Kính gửi: MAI THI HONG LOAN & BABY IV# 7735 1 351
(ODP applicant/Tên người đứng đơn)

1) ☒ We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA) as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law. During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

2) ☐ You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).

3) ☒ We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:

3a) ☐ Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3b) ☐ Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3c) ☐ Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

3d) ☐ MS

Please see the reverse for an English translation
(Xin xem mặt trái để có bản dịch tiếng Anh)

E. J. Osdale

Officer of the US Immigration and Naturalization Service
Viên Chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tích Hoa Kỳ

US INTERVIEW TEAM

2 NOV 1994

HO CHI MINH CITY

INS-1